



# EL EDITOR

Vol. II No. 45

Week of Sept. 21-27, 1979 Lubbock, Texas

Price .20

## FIESTAS DEL 16 TIENEN EXITO

## HRC Questions Board

Theron Cole, chairman of the Human Relations Commission, last week recommended possible steps to assure broader representation on the city's Board of City Development.

"It is our opinion that the small business and minority-owned businesses have been under-represented," Cole said. "We would like the City Council to consider steps to assure widespread distribution of representation of business and community interest of those who shall be appointed to the board, as stated in a 1965 resolution establishing the selection process."

In November, the City Council and a committee of the Chamber of Commerce/Board of City Development are to nominate candidates to serve on the joint board. As provided in the 1965 resolution, members of the Chamber of Commerce will elect five of the nominees, who will then be appointed by the City Council to the Board of City Development.

The 1965 resolution states "the nominees shall be selected on the basis of geographic location within the city and consideration shall be given to the type of profession, business or industry represented to assure wide spread distribution of representation of the business and community interest of those members who shall be appointed to the board."

Cole suggested five alternatives for achieving those objectives when the council discusses nominations in November:

1. Separate the boards, with the Chamber of Commerce members electing a Chamber board and the City Council appointing a Board of City Development.
2. Arbitrarily determine the number of members to be elected by the Chamber and the number to be appointed directly by the City Council.
3. Determine the percentage of the combined Chamber and BCD budgets and use that ratio to allot positions to be elected by the Chamber and those to be appointed directly by the Council.
4. Divide the city into representation areas with places on the Board assigned to those areas. Two persons could be nominated for each place, and Chamber members would elect one nominee from each of five places on the ballot. The City Council would appoint those persons elected.
5. With five positions on the board open this year, agree that a majority of the 10 nominees be operators of small and minority-owned business so that at least some would be elected to balance representation on the board beginning in January, 1980.

Cole also stressed the importance of encouraging additional small businesses and minority-owned businesses to join the Chamber of Commerce so that more can be nominated or appointed to the board. So long as a joint Chamber of Commerce/Board of City Development board exists, members must belong to the Chamber of Commerce to be eligible.

## NCLR HAS ANNUAL CONVENTION

Washington, D.C.—Representatives of more than 100 Hispanic community-based organizations culminated the 1979 Annual National Council of La Raza (NCLR) Affiliate Convention yesterday by approving a slate of 17 resolutions designed to support and endorse local and national activities which will have an impact on Hispanics during the coming year.

U.S. relations with Mexico and the legal and civil rights of Hispanics in the United States, both citizens and noncitizens, were issues of primary concern to NCLR affiliate delegates. Through passage of the resolutions, the convention agreed to:

- \*recognize that Hispanic undocumented workers and Hispanic citizens of the U.S. are bonded by the common links of culture, heritage and blood;
- \*support the concept of total amnesty and legal residency for all undocumented workers who request such status;
- \*call for Congressional hearings to be held in locations along the U.S. Mexico border on the issue of undoc-

umented workers, the treatment accorded such workers, and the documented violations of human rights;

\*urge the provision of services to undocumented workers in the areas of discrimination, housing, law, health, social and emergency services; and

\*oppose any labor program which is unfair and exploitive of Mexican immigrant workers.

The delegates also urged research into economic development of the Chicano community that is tied to Mexico with due attention given to the potential represented by Mexico's natural gas and petroleum reserves, and urged that President Carter place Mexico on a "most favored nation" status thereby eliminating the barriers to free economic trade with Mexico.

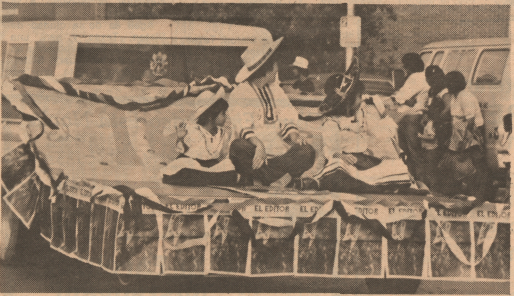
In additional resolutions, the NCLR Convention resolved to:

\*support in principle a windfall profits tax on oil and gas which can benefit the Hispanic community giving assistance to those families

Continued Page 7



El Carro Alegorico de el Restaurante El Charro fue el ganador del primer premio bajo la categoria Comercial.



Este periodico, El Editor, tambien logro exhibir un carro alegorico durante el desfile del sabado. En esta foto aparece Arnelia Aguiero, Juanita Aguiero, y Zenaida Aguiero. El carro logro ganar el tercer lugar.



En esta foto la nueva Adelita de 1979. Ella, Mary Jane Duran fue electa el viernes por la noche. Ella es hija de Sr. y Sra. Jesse Duran de Abernathy y fue respaldada por la compania de Sepeda Builders. Cinco señoritas participaron en la competencia.

**Cemetery Improvements Continue**

City Council members have agreed to use \$120,000 in revenue sharing funds to complete the sprinkler system at the City Cemetery.

Work was recently completed on a new sprinkler system covering 110 acres of the cemetery. The new project will provide an automatic sprinkler system in the remaining 50 acres.

Money has already been earmarked to improve roads in the cemetery and to landscape the east side of the cemetery.

**PARK AREA NAMED**

A portion of the Canyon Lakes has been officially named the Estebanico Historic Area, an African Black who was prominent in Coronado's search for the Seven Cities of Gold. Estebanico, or "Little Stephen," is thought to be the first Black to visit the High Plains of Texas.

The Estebanico Historic Area, named by the City Council at the recommendation of the Roots Council and supported by the Parks Board, is located on the south side of the lake in the area of the waterfall being built east of Quirt Avenue. A mural is being designed to be built at the location.

**Upward Bound**

The Texas Tech University Upward Bound Program is now taking application for its 1979-80 Academic Year Program is now taking applications for its 1979-80 Academic Year Program from any interested students who are in his/her junior year in high school.

The Upward Bound Program is designed to help high school students from families meeting the program's low-income criteria, as established by the U.S. Commissioner of Education, to develop the skills and motivation necessary for success in college.

Preference will be given to students who demonstrate academic potential and scholastic ability in their high school courses. The students must be able to participate in student sessions that are held every Saturday morning from 8:30 a.m. to 1:00 p.m. on the Texas Tech campus. Students must also be able to participate in a six-week on-campus program next summer. The summer program provides students with an opportunity to become better acquainted with college life.

Any junior student interested in becoming a member or wanting more information about the program should contact his/her high school counselor or the Upward Bound offices which are located in the Library on the Texas Tech campus and are open 8:00 a.m. to 5:30 p.m., Monday through Friday. The telephone number is 742-3616. Ask for the program counselors, Sandra Weaver and Marlene Hernandez.



**ANGELI FLORES**

Angeli Flores, daughter of Mr. & Mrs. Rafael N. Flores has been nominated for honorary award recognition and to have her biography published in the appropriate volume of Who's Who Among American High School Students, 1978-79 edition. This nomination makes her eligible to apply for \$50,000 in scholarship grants.

On a national basis, less than 5 percent of the junior and senior class students are featured in Who's Who each year. Recognition in Who's Who is a national honor reserved exclusively for junior and senior class high school students who have demonstrated leadership or achievement in either academics, athletics, extra-curricular activities or community service.

Ageli is from Slaton, Texas, will be a Senior at Slaton High School this coming school year.

Ageli Flores, hija de el Sr. y Sra. Rafael N. Flores ha sido nombrada para que se publique su biografia en el volumen apropiado de Who's Who Among American High School Students, edicion de los años 1978-79. Esta nominacion hace a Angeli eligible para aplicar por mas de \$50,000 en concesiones y becas.

A un nivel nacional menos de 5 por ciento de la clase de segundo y tercer años en la escuela secundaria califican para el Who's Who cada año. Reconocimiento como un Who's Who es un honor reservado para estudiantes quien han demostrado su liderazgo y ejucción en la academia, actividades extra-curricular or servicio a la comunidad.

Ageli es de la ciudad de Slaton, Texas y sera una estudianta de ultimo años en la escuela secundaria Slaton High School este proximo año.

**"SHOOT 'EM UP" GOOD DEALS ON ALL USED CARS**

- 1979 Cougar XR-7 am/fm tape, 6,000 miles, like new, cruise, tilt, loaded, factory warranty.....**ONLY 6988**
- 1979 Capri Auto/air, am/fm stereo, 5,000 miles, factory warranty, white.....**5788**
- 1979 Monarch 4 dr. 16,000 miles auto/air, excellent condition.....**ONLY 5388**
- 1978 Chevy Camaro Type LT. Power windows, cruise, tilt, AM/FM tape. 10,600 miles. Solid black.....**ONLY 6388**
- 1978 Mark V Diamond Jubilee Edition like new, all power, 8000 miles gold...**????**
- 1978 Cutlass Supreme 2 dr. 22,500 miles all power am/fm stereo.....**ONLY 5588**
- 1977 Cougar XR-7 Auto/air, am/fm stereo, loaded metallic blue.....**ONLY 4288**
- 1977 Buick Regal 4 dr. Auto/air, loaded 33,000 miles. Excellent Family Car.....**3588**
- 1977 Ford T-Bird AM, FM Stereo loaded, 35,000 miles, Sharp.....**ONLY 4588**
- 1977 Ford Maverick Auto. Air Loaded, Light Blue, good Condition.....**ONLY 3288**
- 1977 Ford F150 Pickup, Ranger, XLT Auto Air, 26,000 Miles, good Condition.....**ONLY 4488**
- 1976 Mark IV all power, am/fm stereo, aluminum wheels, sharp.....**5288**
- 1976 Ram Charger 4 wheel drive, auto/air, AM Radio, 28,000 miles Excellent condition.....**ONLY 5288**
- 1974 Nova 2 dr. Hatchback, auto/air White, super sharp.....**ONLY 2388**

**MUCH MORE TO CHOOSE FORM**

12 Month. 12,000 Mile Warranty Available on All Used Cars

Brett Glenn Cruz Reyna

Richard Newcomb Mark Rampy



Roy MacKarem Used Car Manager

OPEN MON.-FRI. 9:00-7:00 SAT. to 5:30 9-14

LOOP 289 & UTICA 793-2511

**Disabled American Veterans THRIFT STORE**

This Ad is Worth

**\$1.00**

with each \$5.00 Purchase  
Limit One per Family

1301 Ave H Corner H & 13 Lubbock, Tx.

**Coma En México Esta Noche**  
Tahoka

El Farolito Restaurante es un lugar divertido familiar pero es mas que un gran aconmodamiento de comidas Mexicanas y Americanas deliciosas.  
*Una Experiencia En Comida*

All Drinks FREE WITH THIS AD **El Farolito Restaurant**  
Lubbock

Mon - Fri 9 - 2 & 6 - 10 Sat 9 AM Till 10 PM CLOSED SUNDAYS

Home Made Flour Tortillas **745-7898** FM 1585 & SOUTH AVE L



NUMERO **1** EN ESPAÑOL

Noticias del ABC F.M.

**stereo fm**  
**"LA ESTACIÓN CON MUCHO CORAZÓN"**



No deje de oir el juego de los Dallas Cowboy encontra Iso Cleveland Browns todo en español. Tambien no deje de visitarnos en nuestras nuevas oficinas



P.O. Box 2448 / Lubbock, Texas 79408 / (806) 744-2792

**REESE GRADUATES WOMEN PILOTS**

The graduation of Undergraduate Pilot Training (YPT) Class 79-08 on Friday, Sept. 21, 1979 will mark another significant milestone in the history of Reese Air Force Base, Texas.

Counted among the classes 36 graduates will be the first three women to complete the UPT program at Reese.

The women graduates are 1st Lieutenants Cathy A. Caseman and Jane K. Robinette Klingerberger, and 2nd Lieutenant Linda L. Martin.

Lieutenants Caseman and Klingerberger have both been assigned to fly the KC135 Stratotanker for the Strategic Air Command. Lieutenant Caseman will be doing her flying from Minot AFB, North Dakota; while Lieutenant Robinette Klingerberger will be doing her flying from Plattsburgh A.F.B. New York.

Lieutenant Martin has been selected to remain at Reese as a T-37 instructor pilot. She will begin those duties approximately three months from now following completion of the Pilot Instructor Training (PIT) program at Randolph AFB, Texas.

Upon the awarding of the silver pilot wings to Reese's three women UPT students, the number of women pilots in the U.S. Air Force will rise to 30.

Presently there are 13 women undergoing pilot training and 12 under going navigator training. There are 12 women navigators serving in flying assignments with U.S. Air Force units.

**Se Renta**  
Tienda con todo el equipo necesario.  
\$300 por mes. Unica tienda en un buen local. 1412 1st. St. Informe 747-9648

**89er Rest.**

En El Circle  
Enchiladas de queso y de carne, carne guisada, guacamole, tacos, burritos, ensaladas, Chef salads, large & medium.  
Visitenos Todos Los Dias de la Semana  
Les Invita La  
Sra. Prieta Gonzalez  
ORDERS TO GO  
745-9931  
Open 6 am - 11 pm  
7 days a week

**Sunnyside Apartments**

Apartments for rent  
Two bedroom, unfurnished, gas & water paid. Only \$145 per month.

CALL TODAY  
**744-8334**

1001 E. 28th St.

**Now Renting**

# State Theatre

1316 Texas Ave. Lubbock, Tx. Llame 747-5922

**Open All Week:**  
Weekdays: 7:30 P.M.  
Saturday: 3:30 P.M.  
Sunday: 1:30 P.M.

Senior Citizens: \$1.00  
Adults: \$2.50  
Children: 5-11 \$1.00  
"El Teatro Para El Mexicano Por Un Mexicano"  
LUNA THEATRES, INC.

**Esta Semana —**

**VICENTE FERNANDEZ**  
Cantando las Ultimas composiciones de José Alfredo Jiménez

Lucia Mendez  
Sara Garcia  
Renata Seydel  
Carlos Cortes  
Marcela Lopez Rey  
Rebeca Silva

**EL HIJO DEL PUEBLO**

Maria Salome  
Consuelo Frank  
Carlos Nieto  
Victor Manuel Castro

AZTECA FILMS, Inc. **A COLORES**

PELICULAS GUILLERMO DE LA PARRA S.A. y PELICULAS LATINOAMERICANAS S.A. presentan

**JACQUELINE ANDERE & JORGE LAVAT**

**YESENIA**

Con IRMA LOZANO, JUAN GALLARDO, OSCAR MORELI, PILAR SEN, ISABELA CORONA, CLAUDIA MARTELL

Actuaciones especiales de: ALICIA RODRIGUEZ, AUGUSTO BENEDICO, FERNANDO SOLER

VICTOR ALCOGER, ROSA FURMAN, JOSE BAVIERA, MARIA WAGNER

**A COLORES**

AZTECA FILMS, Inc.

# YOLANDA DEL RIO EN

Desde el Jueves 27 de Sept. al Miercoles 3 de Oct. **doble programa**

Su mas reciente pelicula  
"Peleas, canciones en una historia inolvidable"  
**Primer semana con "LOCO POR ELLAS"**

**POR 2 GRANDES SEMANAS**

PRODUCCIONES DEL REY S.A. PRESENTA UNA PELICULA DE ANIBAL DELGADO

**YOLANDA DEL RIO** LORENZO DE MONTECLARO  
FEDERICO LUPITA ANTONIO PEPE  
VILLA ORTIZ ZAMORA LOZA  
LOS BUKIS y LOS MUECAS

ELLOS HICIERON UN JURAMENTO DE CARINO DE CHICOS SIN SABER QUE LA VIDA LOS IBA A PONER A PRUEBA

**3**

**CONTRA DESTINO**

TITO NOVARO



**Segunda semana con "GENTE VIOLENT."**

UNA PRODUCCION DE MEXICANA CUIDADO... SON ASESINOS EN POTENCIA... SU MAYOR PLACER... MATAR!

ARMANDO SILVESTRE, ANTONIO DE HUD, REBECA SILVA, VICTOR JUNCO y PATRICIA FERRER en

**GENTE VIOLENT.**





**VIETNAM VETERANS WIN FIRST PLACE IN FLOAT COMPETITION**

The Vietnam Veterans of America participated in the 79 Fiestas by entering a float and placing a booth at the Civic Center. The efforts of the group were noticed when the float won first place in competition. Spectators commented that "There was number one." The overnight efforts of Eden Rodriguez, Richard Anciso, Raymond Montoya, and George Mendez made the events successful. The float had a significant bearing in expressing

the endless efforts of the organization. A special thanks to Mr. Gilberto Gonzales and Vicente Castillo and all the members of the organization who contributed to the success of the projects. The Vietnam Veterans of America is an organization that strives in all its activities to promote the well being of Vietnam Veterans. Having affiliated on a national basis will focus attention to those factors caused by the War in Southeast Asia.

Locally the group will continue to maintain community involvement. Currently a softball tournament is underway this weekend and all the community is invited. In the future various issues will be initiated to bring attention to the Vietnam Veteran including participation with the Conference of Organizations. Those persons especially Vietnam Veterans, interested in gaining further information about the newly organized group call 763-8541 or come by 205 N. University and speak to Ramon Montoya.

**Comision Habla Con Montford**

Miembros de la Comision de Relaciones Humanas ha llegado a un acuerdo que trataran de mejorar la cooperacion entre la oficina del Fiscal del Distrito, John Montford, para asegurar que no haiga discriminacion en determinar casos legales por razon de la raza de una persona.

El Sr. Montford asistio la junta mensual de la comision para adquirir cooperacion tocante como recibir mas cooperacion por parte de testigos a crimines violentas hacia Negros y Chicanos.

"Es muy lamentable tener que dispensar un caso por razon de que alguien no quiere testificar," dijo Montford.

"Si la gente espera que cada caso sea proseguida sin distincion a la raza de la persona, yo tambien espero cooperacion. Sin esta cooperacion, habra un doble sistema de justicia," tambien dijo él.

Gilbert Flores, actual miembro de la comision, le pregunto porque es que los testigos no querian participar o involucrarse.

Montford dijo que era por dos razones "En el pasado, habia una inclinacion por parte de los proseguidores que cuando se trataba de un sospechoso que era de la raza minoritaria, no importaba. Pues ahora es muy

diferente y si importa," dijo Montford.

La segunda razon es que hay una amenaza de venganza en contra los testigos por la familia o amigos del sospechoso, agrego el Sr. Montford.

"Si hay esto, nosotros podemos poner una queja o cargo de felonía en contra la persona haciendo la amenaza," dijo el Fiscal.

Flores dijo que tenia que haber una manera para comunicarle a los Chicanos que "su oficina esta tratando a todo igual, y que no persigues solamente a personas de la minoria."

Otra miembra de la Comision Joan Ervin agrego que "esto sera una buena oportunidad de que esta Comision trabaje para educar a la gente de quien estamos hablando. Aunque nosotros creemos que el Sr. Montford esta haciendo un buen trabajo, que tanta de nuestra gente piensa que su oficina trata a todos igual?"

Flores comento que la mejor manera para traer este mensaje a la gente es a travez de las iglesias.

"Se necesita un esfuerzo unido," dijo la Sra. Ervin. "El Sr. Montford no puede andar de iglesia en iglesia. Pero nosotros podemos trabajar a travez de todos los ministros para juntar la gente y a la vez tener ahí a el Fiscal y los miembros de la Comision tambien."

**SUPER ESPECIALES**  
**BEER & WINE**



**Donny's**

24 - 12 OZ. CANS  
 BUD \$7.99  
 COORS \$7.88  
 MILLER \$7.88  
 SCHLITZ \$7.88

Liquor Store Opening SOON!      Free Ice with Beer      IT'S SUPER PARTY

*Lo que busca lo encontrará aquí*

**Tommy's Hamburgers**

SPECIAL BURRITOS  
 SUPER DOGS

Buy A Hamburger  
 And Get a  
 35¢ Coke Free

CALL IN FOR FASTER SERVICE  
 763-5424      763-5425

Mon-Thurs. — 10 a.m. to 12:30 midnight  
 Fri.—Sun. 10 a.m. to 2:30 a.m.

**117 University**





**CHE CHE'S LOUNGE**

1819 East Broadway  
 Lubbock, Texas


Baile - Wed. Thur. Fri. Sat. and Sun.  
 Los invita el manejador Pete de Leon  
 Security guards para cuidar el orden  
 EL DUÑO CHE CHE FLORES PRESENTA:

Friday — Henry Zimmerly  
 Saturday 22 — Hermanos Valdez  
 Domingo 23 — Juan y los Favoritos

**INSURANCE**

COMMERCIAL - AUTO - FIRE



**G. Garza**  
 FIRE AND AUTO Insurance

Horton Agency  
 797-4277

799-8838  
 Lubbock TX.

**LUBBOCK AUTOMOTIVE DIESEL SERVICE WRECKING YARD**

- Tenemos gran surtido de partes usadas para carros y pick-ups.
- Gran surtido de transmisiones automaticas usadas y tambien reconstruidas.
- Equipo profesional de mecanicos para instalar partes o para hacerle un diagnosis a su auto.
- Todo trabajo de mecanica completamente garantizado.
- Tambien estamos para servirle al mecanico de fin de semana (week-end mechanic) con buenas partes usadas y informacion tecnica con respecto a la mecanica.
- Servicio de reca, listo para levantar su carro o pick-up. Llame al 747-3836.

Max Granado

504 N. University  
 Phone 747-3836  
 Lubbock, Texas 79415



**SCHOOL NEWS**

The Lubbock Public Schools, in cooperation with the Lubbock Police Department, is pleased to announce a new cooperative program between these two entities. Policemen of the Lubbock Police Department have been invited to have lunch in the Lubbock public junior and senior high schools. Officers have been assigned to different schools for lunch between the dates of September 10 and October 5. After that time the officers will rotate their lunch schedules so that each can have lunch in several different schools during the course of the year.

This program, initiated by Leota Matthews, consultant for social studies, and Gib Weaver, director of secondary education, is named S.A.L. (Policeman at Lunch). The purpose of this program is to promote cooperation and better understanding between the police department and the Lubbock Public Schools. Also important is the hope that the junior and senior high school students will get to know policemen as real persons and better understand the place of law, order, and respect in our society.

Human Relations Commission members have agreed to help improve citizen cooperation with the district attorney's office to assure equal prosecution regardless of race.

District Attorney John Montford attended the monthly commission meeting to seek advice on how to deal with a lack of cooperation by witnesses of violent crimes against Blacks and Chicanos.

"It's very distressing to have to dismiss a case because someone is not willing to testify," Montford said.

"If people expect that each case will be prosecuted equally without regard to race, then it expects some cooperation. Without it, the result is a double standard of justice," he said.

The district attorney was asked by HRC member Gilbert Flores the reason witnesses don't want to get involved.

"There are two reasons," Montford replied. "In the past there was the inclination by prosecutors that when a minority suspect was involved it didn't matter that much. Well, things are different. Now it matters," Montford said.

Secondly, the threat of retaliation against witnesses by friends or family of the suspects is a reason, he added.

"If there is a threat of retaliation, we can file a felony complaint against the person making the threat," the district attorney said.

"There has to be a way to communicate with the Chicanos that your office is treating everybody equal, that you're not just after minorities," Flores said.

HRC member Joan Ervin added, "This is a good opportunity for the HRC to get involved to educate people on what we are talking about here today. Although we may feel Mr. Montford is doing a good job, how many of our people know the district at-

torney's office plays fair?"

Flores said the best way to get the message to the community is through the churches.

"We need a unifies effort," Mrs. Ervin said. "Mr. Mont-

ford can't go from church to church. But we can work through the ministers and get a time and place to get people together, and have the district attorney and the HRC members there."

**Bob's Burgers**

**BOB'S BURGERS**

3002 Avenue A  
Phone 744-0592  
Monday thru Thursday  
10:00 A.M.-10:00 P.M.  
Friday and Saturday  
10:00 A.M.-11:00 P.M.

Sunday  
11 A.M.-9 P.M.

**HAMBURGERS**

(Prepared with Mustard, Lettuce, Tomatoes, Pickles & Onions unless asked otherwise)

**JUMBO**

- Hamburger..... 1.20
- Cheese Burger..... 1.35
- Chili Burger..... 1.45
- Chili Cheese Burger..... 1.60
- Double Meat .60 Extra

**REGULAR**

- Hamburger..... 1.00
- Cheese Burger..... 1.15
- Chili Burger..... 1.25
- Chili Cheese Burger..... 1.40
- Double Meat .50 Extra

- Hot Dog......50
- Super Dog......50
- Chili Dog......65
- French Fries......55
- Tator Tots......60
- Onion Rings (10)......70
- Hush Puppies (3)......15
- Bob's Fries......65

**SANDWICHES**

- (Prepared with Mayonnaise, Lettuce, Tomatoes and Pickles unless asked otherwise)
- Bar-B-Q Beef......65
  - Grilled Cheese......60
  - American Cheese......70
  - Fish......1.10
  - Steak......1.15
  - Ham......95
  - Ham & Cheese..... 1.10
  - Ham & Cheese..... 1.35
  - Combination..... 1.35
  - Double Ham .45 Extra

**Fast Food**

When you get the urge for a delicious, quick meal... come here!

**Hair Today**

JOE ROSAS to serve you with 17 years experience in men's hairstyling



**JOE ROSAS**

4812 50th St. Lubbock, TX  
Call For Appointment  
792-4403

**RUSSELL D. DAVES**  
**ATTORNEY AT LAW**

Wishes to announce the following fee schedule for this Legal service:

●Uncontested Divorce... \$125 and up

1108 MAIN, LUBBOCK, TEXAS  
763-1111

No Charge for Initial Consultation

**Mr. BB's Hamburgers**



**Lo estamos esperando**  
2212 4th St. 744-6682  
Open 7 Days Per Week 10 am to 9:30 pm

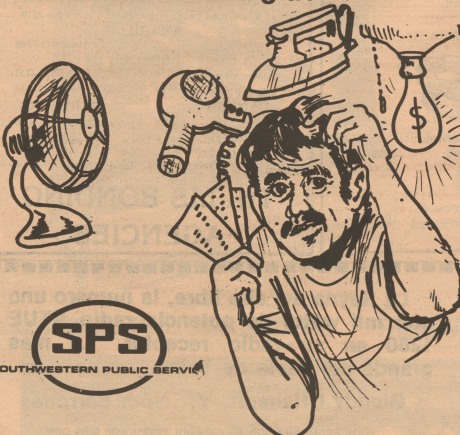
The American G.I. Forum Veteran's Outreach Program is interested in the betterment of all veterans and their families. If you feel the need for any assistance, whether school, jobs, training loans, feel free to stop by or call this office.

**VETERAN'S OUTREACH PROGRAM**

205 North University  
Phone 763-8541  
Lubbock, Texas



**¿No Sabe Que Hacer Con Los Altos Biles de Energia?**



**SPS**

SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE

**Llame Armando Gonzalez**  
**al 763-2881**

**¡Nosotros Le Queremos Ayudar!**



El Editor  
Amigo Publications  
1638 Main  
Lubbock, Texas 79401

**MINGO  
CHAPA**  
Sobador  
Profesional  
763-3841

**COMMERCIAL  
Hotel**  
CUARTOS Y  
Apartamentos  
De Renta  
Por semana o por  
mes, llame hoy!  
Tele.-Día 296-2928  
Noche—293-7342  
732 Broadway  
Plainview, TX  
Elodia Deleon  
Propetaria.

Uno de los muchos carros que participaron en el desfile que se llevo acabo en la ciudad de Plainview este pasado sabado por la tarde. Mas de 2000 personas vieron el desfile.

**Krueger: Yo no soy Rockefeller**

El nombramiento de un segundo embajador de los Estados Unidos a Mexico, dá una clara ilustración sobre la condicion de asuntos y la importancia en las relaciones de estos dos paises.

El Comité de Relaciones Extranjeras, se encuentra aún esperando una confirmación del Depto. de Estado, sobre la nueva posición de un nuevo embajador-interino.

Aunque ya en el pasado, se han nombrado otros puestos similares a este, para resolver asuntos de gravedad en casos de emergencia, jamas ha sido designado un nuevo embajador, para tramitar los asuntos de una sola nación, exclusivamente.

El Více-secretario de Estado Warren Christopher, encargado de los asuntos con Latinoamerica, fue invitado a declarar ante el comite, la razon por la cual, el Presi-

dente Carte, decidió que fuera necesario este nuevo puesto. Si todo camina bien y de acuerdo con el comite senatorial, Bob Krueger, quien fue el seleccionado por la administración de Carter, sera confirmado por el Senado como Embajador a Mexico, antes de la visita a esta nación por el Pres. Jose Lopez Portillo, quien llegará el 28 de Septiembre para

Continua Pa. 8

**MODERN  
Carpet &  
Furniture**

We've got it all together. Best buys in Carpet, furniture, & Appliances

Larry y Carmen  
Gonzalez

501 Broadway  
Plainview, TX.

**NORRIS  
CLEANERS**

ONE STOP SERVICE  
FOR CLEANING & LAUNDRY  
FREE CITY WIDE  
PICK-UP & DELIVERY

- TUX RENTALS
- DRAPERIES
- CARPET & RUG CLEANERS

296-6264  
405 W. 10th

*Le Desiamos a Ustedes Todo  
Exito y Felicidad Este Año.*

**FRISCO  
BAKERY**

- Pan Dulce Mexicano
- Tortillas
- Tamales
- Bar-Ba-Coa
- Revistas Mexicanas
- Nopalitos
- Mole
- Dulces Mexicanos
- Piñatas
- Jalapeños en Bote de Galon
- Toda Clase de Antojitos Mexicanos



504 E 4TH 296-2611  
Onofre Hinojosa — Prop.

**PLAINVIEW**

Glen W. Tullis... Off. 296-2973 Home 293-2205  
Roy L. Tullis... Off. 296-2973 Home 296-5622  
J. Clarence Lewis... Off. 296-2973 Home 296-2219

**AMARILLO**

Elton Mathis... Off. 373-7217 Home 373-7246

**LUBBOCK**

Pete Moncrief... Office 763-4151  
Bob Pickle... Office 763-4151

**CANYON**

**HEREFORD**

Doug Lynch... Office 655-4691 Elmore Rains... Office 364-5311

**TULIA**

**FLOYDADA**

Darrell Smith... Office 995-3374 Randall King... Office 983-2707

**TULLIS BONDING  
AGENCIES**

**KTUE  
1260**

La Reyna del aire libre, la numero uno con mil watts de potencia radio KTUE 1260 en su radio receptor. La mas grande del oeste de Tejas.....

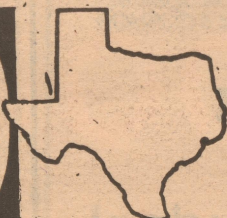
Glenda Grisham Y Nora Berrones

CON PROGRAMACION EN ESPAÑOL TODOS LOS DIAS CON MEJOR MUSICA DEL MUNDO.

806/995-3531

Tulia's Voice in the West Texas Panhandle

Box 804  
TULIA, TEXAS 79088



**PREGUNTAS — QUESTIONS**  
Por A. García

One of the great thinkers that ever lived a few centuries, Socrates, proclaimed that for humans to claim their humanity, it would be necessary for them to avoid following blindly any belief, doctrine, creed or religion. The right to question any subject belief, creed or religion belongs to every human being.

So it is time to ask questions. This time, let's ask questions about our health delivery system.

First, let's ask this: are hospitals required by law to provide emergency medical aid to persons whether said humans have the ability to pay or not. The answer to this question is that any hospital that uses federal grants, loans or any government guaranteed loans is required by law to provide emergency medical aid to persons regardless of ability to pay.

Another question that arises is this: Does a patient have the right to know

whether or not the doctor who is treating him is or is not a fully competent and licensed physician or if said doctor is something less than such. It should be obvious that a patient does have the right to know in advance if he is being examined, diagnosed or treated by someone who is less than a competent and fully licensed physician.

And then, these are many other questions. But let's settle for one more. Does a patient have the right to know what or why a medication is prescribed and what said medications consists of and what it will do. And does a patient have the right to refuse a given treatment, examination or doctor. The answer is yes. Patients do have all these rights.

But there's another question. Are hospitals required by law to inform patients of their rights? Let's ask questions, lest we be treated like something less than humans.

Que grande mentira que los pobres no pagan sus biles. Los pobres son los que mas

pagan sus cuentas. Los middle class y los ricos son los sin verguenzas.

I quit because I am not part of the solution, I am part of the problem.

**MEDICINE**

It has been said by many that the "\$" dollar sign should have no place in medicine. It has been said repeatedly that our present system of health delivery is inadequate because poor the vast majority is beyond reach. Those at the end of the social ladder economically are the ones that suffer most, the so called "indigents" and the old that do not qualify for any kind of public assistance.

The people who can pay some of the bills are always reluctant to reach out for early diagnosis and treatment believing that their symptoms will somehow go away. And those that can pay all of their bills tend to economize believing that they are not sick enough to get care.

**NCLA [Continua de la Primera]**

not able to afford energy costs;

•urge airline companies to seek out Hispanic organizations and agencies in their communities to refer qualified applicants to work in the airlines industries at all levels;

•endorse the 1980 Decennial Census, urge the affiliate organizations throughout the United States to support the activities of the Census, and encourage constituents to cooperate and participate in the taking of the 1980 Census; in an effort to eliminate the undercounting of Hispanics which has troubled previous Censuses;

•agree to reverse the negative portrayal of Hispanics on the mass media;

•support the beleaguered Office of Special Projects of the Economic Development Administration as the only federal entity within the Department of Commerce with a program mandated to support minority, community-based economic activity;

•urge the U.S. Department of Labor to develop and expand employment and training programs designed to overcome special employment barriers facing Hispanics under the age of 18, who constitute 42 percent of the U.S. Hispanic population and who experience school drop-out rates of from 40 to 80 percent;

•endorse the active participation and involvement of migrant parents in all aspects of the education of their children, including migrant education programs funded under Title I of the Elementary and Secondary Education Act, as amended, and oppose any attempt to repeal or weaken new laws requiring migrant education projects to have parent advisory councils;

•express serious reservations about Senate Bill 1437, introduced by Senator Edward M. Kennedy (D. Mass.), which might increase the amount of time undocumented immigrants have to spend in jail for violating the Immigration and Nationality Act.

The NCLR Affiliate Convention, "Strategy for the 1980's" focused on issues and priorities which will be of importance during the coming decade, when Hispanics are expected to become the largest minority group in the United States.

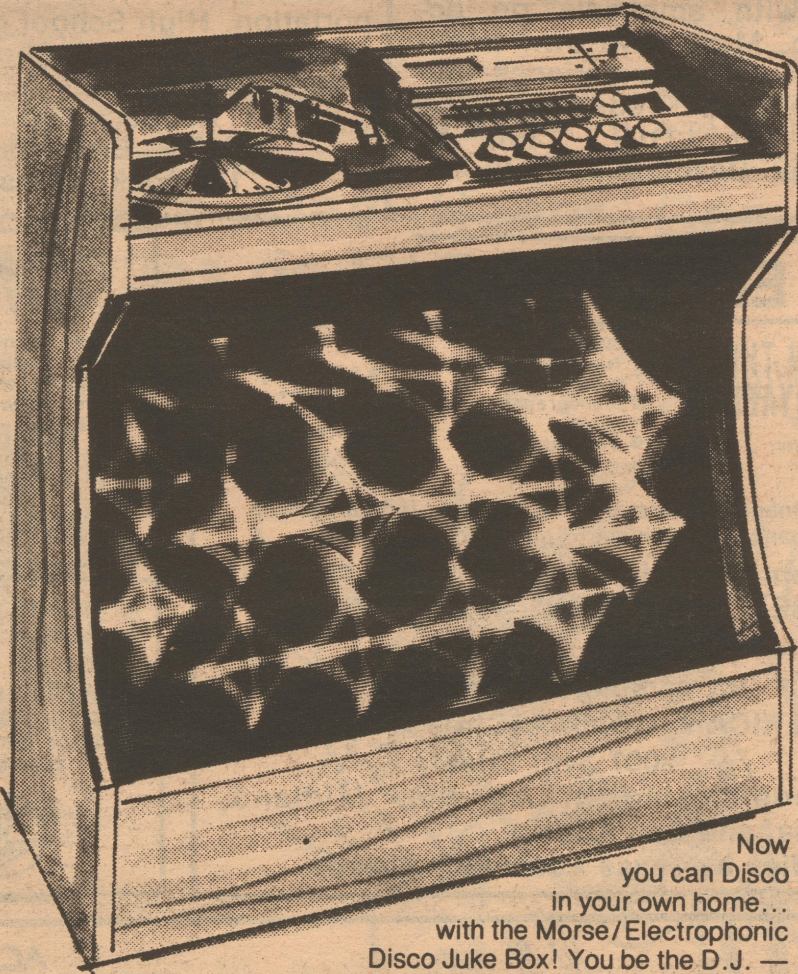
Raul Yzaguirre, President of the National Council of La Raza, called for unity among all Hispanics during the coming years so that the force and strength which the numbers represent will become a reality. In his President's Address given near the end of the convention, Yzaguirre said, "We are aware that no single convention or conference can produce an immutable blueprint or an all encompassing agenda. But we are also aware that the process of unifying our efforts, of clarifying our issues, and of galvanizing our community must begin with ourselves. For if we are not united, if we are not clear as to our purposes, and if we lack motivation, then we are in no position to lead others. And lead we must."

Yzaguirre continued, "What give us hope for the eighties is not so much that we are more numerous, or more aware, or any smarter than we were before. What makes us optimistic is that we have begun to lay in place the local and national institutions—the organizational infrastructure if you will—to solve problems.

You and I are part of the structure—that hope for the future. As local community organizations with comprehensive understanding of our reality and with an intense desire to uplift our barrios and colonias, you have entered into a covenant with the National Council of La Raza for the benefit of our people. I pledge to you today, that we will be faithful to that covenant. Unidos (united), we can make the eighties our decade. Juntos (together) we can erase the stain of poverty and prejudice from our lives. Mano a mano vamos a vencer (hand in hand, we are going to win).

Together we will build a real pluralistic society in this nation which will only accept our contributions, our culture, our values and our language, but more importantly, will truly treasure them."

# DISCO SPECIAL PURCHASE... JUKE BOX



**\$00.**

**SAVE \$00.**

AM, FM Stereo Receiver

Built-in Speaker System

8-Track Tape Player

Disco Lights Flash to the Beat of the Music!

Automatic BSR Record Changer

Now you can Disco in your own home... with the Morse/Electrophonic Disco Juke Box! You be the D.J. — play records, 8-track tapes or "live" radio

broadcasts. Multi-colored lights on the disco display flash an everchanging pattern of color in response to the beat of the music. From Morse/Electrophonic.

**morse/Electrophonic**

FOUR EASY WAYS TO PURCHASE: CASH • BANKAMERICARD INSTANT CREDIT • MASTER CHARGE

# SMALLWOOD'S

3019-34th

795-5253

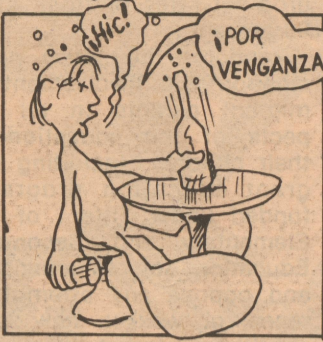
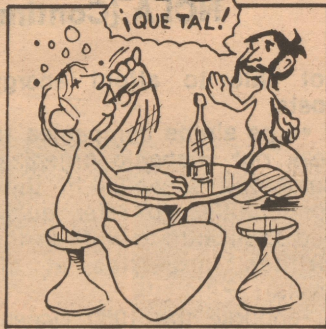
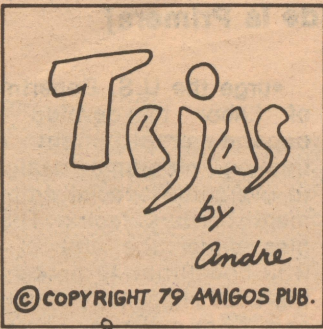
Krueger de la P. 6

tener una conferencia con el Presidente Carter.

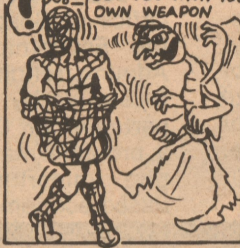
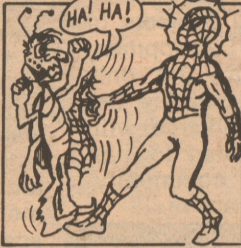
Krueger, fue nombrado formalmente este pasado Junio y se trasladó a las oficinas de Depto. de Estado para iniciar la obra como coordinador de asuntos con Mexico. El ex-congresista de Texas, tuvo oportunidad de decirle al Comité, que la frontera entre Mexico y los Estados Unidos, hace las relaciones entre estos dos países, "mas estrechas" que las que existen con ninguna otra nación. Dijo Krueger que un embajador a quien se le exige que pase todo su tiempo en la capital de un país extranjero, no puede estar al tanto, ni puede co-ordinar todos los asuntos como: inmigración, ambiente, agricultura y otros problemas que brotan y circulan en la burocracia de Washington.

Un segundo embajador, permanecería en Washington y daría sus reportes directamente al Secretario de Estado y al Presidente.

Krueger, ya tenía la respuesta preparada cuando se le preguntó porque a Rockefeller no se le dio el título de embajador, cuando fue nombrado para tramitar asuntos en Latinoamérica por una pasada administración. "Porque el nació siendo un Rockefeller y yo no." Agregó que con solo su nombre y título, se le abrían las puertas donde quiera.



**SUPER AMIGO**  
AMIGOS BIDAL  
Pest AGUERO  
Control Call!  
763-3841



**Pest Control**

"Ay te huacho, cucarachol"

**763-3841**

Actually, the reason being the tendency to keep their money, lest they suffer a financial disaster. These facts are reason enough to rally behind the proposition that the present system of health delivery is obsolete. Fortunately, some changes are in the making, (no thanks to those bigots that would let people die who can not pay).

Carburetor Tune-Up      Tune Ups  
Air Conditioning Service  
Open 6 Days Per Week  
Para Servirles

**TONY'S AUTOMOTIVE**

Ph. 765-7002      103 N. Univ.  
Lubbock, Texas

**Job Opportunities**

<p><b>EMPLOYMENT Follow-up Specialist</b> High school plus 60 college hours, with emphasis on accounting. Must have own transportation. CETA experience preferred but not required. Send resume to LOIC, 2200 E. Broadway. Deadline 9-24, 79</p>	<p>Employment — Male-Female Administrative aide, typing 50 w.p.m. Must have own transportation. High School or G.E.D. required. No telephone call please Apply at: Lubbock OIC 2200 E. Broadway Lubbock, Texas</p>
--	--

COLD BEER — MIXED DRINKS  
POOL — PIN BALL — FUZZ BALL

LARGEST GAME ROOM IN LUBBOCK  
**RUSTY NAIL SALOON**  
LAWRENCE & ALVINA GARCIA - OWNERS

2311 19TH STREET — LUBBOCK, TEXAS — PH. 744-9262  
**BRING THIS AD FOR FREE DRINK**

**Buddy's**  
**AUTOMATIC TRANSMISSION**  
"REBUILT TRANSMISSION"  
COMPLETE REBUILDING AND REPAIR  
WRECKER SERVICE AVAILABLE  
1 DAY SERVICE IN MOST CASES  
25 Years Experience

Special on TF 8's and 350's  
\$165.00 plus tax  
10 Percent off with this ad

1334 E 19      **744-1925**  
BUDDY GIBSON Owner"      NIGHTS CALL 763-4080

**EL EDITOR**

**JOIN THE EMPLOYABLES**

We can teach you:

- Office Machines (IBM Key Punch included) in 3 Mo.
- Stenographic in 4 Mo.
- Bookkeeping in 5 Mo.
- Secretarial (Executive, Legal, Medical) in 6 Mo.
- Accounting in 7 Mo.

If financial assistance is needed, federal grants and loans are available to qualified applicants.

Now enrolling for day or night classes.  
**FREE PLACEMENT ASSISTANCE**

CALL 747-4339  
for complete information  
**AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE**  
2007 34th Street  
Schools also in Abilene, Midland, Odessa, and San Angelo.  
"Certifies by Texas Education Agency"

**TEXAS TECH UNIVERSITY**

For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211.

"EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY THROUGH AFFIRMATIVE ACTION"

---

**HEALTH SCIENCES CENTER HOSPITAL**

For more information regarding employment opportunities at Health Science Center Hospital  
Call 743-3352

**REPAIRED - OVERHAULED - EXCHANGED**  
400 REBUILT TRANSMISSIONS  
IN STOCK

FREE IN TOWN TOW WITH TRANSMISSION EXCHANGE      ONE DAY SERVICE

**A-R-A** **Matador**

**762-5233**  
24 YEARS AT 1610 4TH STREET  
(1 BLOCK EAST OF AVE Q)

**DAY OR NIGHT**  
"You Ring...We Spring"  
COMPLETE SERVICE

Mary Gonzales  
Juan Madrid  
Ramiro Aguilar

**AAA** 24 HOUR SERVICE  
**BAIL BOND**

FRANK "Efrain" GONZALES  
BOB PICKLE

ACROSS FROM COUNTY JAIL

- TRAFFIC BONDS
- COUNTY BONDS
- STATE BONDS
- FEDERAL BONDS

ANYWHERE IN TEXAS  
Prompt - Courteous - Service  
**763-4151**  
812 MAIN





EL ALACRAN

Me escondo entre piedras, entre paredes, en rendijas y hasta en calzones. Me escondo en donde puedo. Todo escucho y de todo me acuerdo. Hay veces que lloro y hay veces que río. Es mas lo que lloro y por eso estoy lleno de veneno.

Juzquenme como gusten. Si mi lengua escupe palabras que lastiman la vista y hieren sesibilidades, lo siento.

Las lindas palabras, casi por lo regular, se reservan para las criaturas y para los enamorado. Pero en la vida real gran parte del vocabulario es fuerte y a veces hasta asqueroso.

Todos hablamos a nuestra manera. Unos, más delicados que otros, prefieren lengua rociada de amor. Otros, golpeados por las injusticias de esta vida, usan lo que saben mejor.

Si las palabras bruscas o la imaginación que las resuelve en bruscas dijarian de existir — ¿seria este mundo mejor? Pero no hay que soñar porque nada va a cambiar, vivamos o no vivamos en lo que es la cuestión verdadera.

Y viéndolo bien — ¿quién es más brusco? — Acaso aquel que escribe o habla chueco, o aquel que enmascarado en virtud y en benevolencia destruye lo que lo que es real en este mundo. Quiero que sepan que nuestro idioma, comparado con el inglés, es muy tímido. ¿No lo creen? pues estudienlo.

Y no hubo mucha mosca en el Civic Center. Pero que mosquero de chicanos. — Yo he wachado muchos Diez y Seis desde La Capital hasta la frontera y de la frontera hasta más al norte de Texas ¡Pero caramba! — este pasado Diez y Seis fue uno de los mejores que yo he visto.

Yo metido entre las sillas y las cazuelas. vi cantidad de ruquitos y escuincles. Los ruquitos tirando chancla y los escuincles volando aviones y bailando go-go-go.

Quiensabe de que vacas vendrian las tripas para el menudo, pues hasta las sobras que pepené supieron a toda mazorca (dispensen, ya mero se me salia).

Y los burritos (no me refiero a mis cuates) quesque se acabaron re pronto. Casi se parecian a los de Chihuahua. Los de Chihuahua estan a toda mazorca (¿otra vez?) también.

Y esas Adelitas que chulas. Y que más da si enseñaron sus talentos.

El chavo Leyes Charro Salinas se mando. Y tambien Kent Sedeño. Los dos batos parecian tachuelas cuando se ponian los sombreros de charro.

¡Y jijo cuanta gente! Creo que vino la mitad del estado de Pancho Villa. Ese Pancho estaba lleno de polvora y que pistolotas cargaba. Se parecen a las de Bonilla.

Hip Hip Homero el de las bolsas grandes — mucho dinero — vino a ver lo que comenzó y lo que su linda esposa terminó.

Y ese Carlilis si es charro fuerte. Todos los Quirinos son padres y no rajan. Quesque uno de ellos, el hijo de Carlilis, anda en Mexico estudiando para ayudar a la raza. Hojala y salga PhD con letras más grandotas.

Su presencia señor Cónsul de mi tierra fue deseada. Muchos de su raza, junto conmigo, lo esperabamos. Bueno ya vendra otro Diez y Seis y las puertas señor Cónsul seguiran habiertas y este pueblo le darán la bienvenida.

El caricaturista West ni se paro en el Civic Center. Sigue con su "Crime Line" para que encierren bastantes minorias y se escapen las "personas respetables".

Y ese Spark Flores sigue haciendo de las suyas. Quesque sige haciendo la lucha para cambiar el sistema que agobia a La Raza y ha nuestros compañeros los más morenos. Tú gallo Flores vas a tener que ocupar la silla del mayor de Lubbock un dia de estos. Y luego más pa arriba — y los comis — Shaw et al— perdieron el ultimo round. Pero yo se que no rajan. Todavía van

a seguir tratando de parar ayuda para La Raza. Quesque no quieren a los Federales. Pues carneaes sin los Federales todavía están nuestros hijos en escuelas muy rascuachos. De seguro que andarian muchos en el algodón sudando para los que ya tienen riquezas.

Ya viene el invierno y puede que me meta debajo de las sábanas. Hombre, y you que veo todo... ¡que relajol!

Tow women with the same name, but so different. One is for La Raza and the other appears to be against. We take our big sombreros off for a fine and hard working lady who heads the HRC.

She and Barbara made a fine team. Both truly belong to the Human Race. And the other lady, a city council member, is probably planning to run for 75A district. The more conservative (don't give in to the minorities) she acts, the better her chance in West Lubbock.

Come to think about it, there are so many good gueritos all over Lubbock (the southwest part of the city included) that acting as a team with the minorities could whip the "democratic" system that we now have. Was it the founders of this country who remarked — "We cannot allow taxation without representation." They must be turining in their graves (maybe) when they see what is happening in Lubbock. Then again, many of the founding fathers had slaves — a fact that cannot be erased from history. History void of facts is sometimes written by men for patriotic purposes.

And the United States Constitution forbids opression of the press — en español, ruso, o inglés.

A ver donde me cielo mas.

El Editor

HOBBY AUTOS
1977 GMC — Sierra Classic complete loaded Only.....Only.....\$4495
1978 Ford LTD Sharp.....\$5495
1974 G.M.C. Sierra Classic — Nicest in Lubbock Only.....\$2895
1977 B-210, 2 door, 4 speed, good economy, now only.....\$2,995
1976 Ford Granada, 2 door, 6 cylinder, air, automatic.....Only.....\$2,695
1975 Chev 3/4 ton Truck, 4 speed.....\$1,995
1977 Mercury Gran Marquis, loaded...\$4395
1977 Pontiac Grand Lemans, G.T. loaded, Now Only.....\$3,495
1976 Ford Elite, Red, Air, Power, Sun Roof, Now Only.....\$3,550
1976 Ford F150 Ranger XLT Super cab, loaded.....ONLY.....\$3,675
1977 XLT Silver & Red.....\$4295
1977 Camaro LT.....\$4695
1976 Buick Regal 2 door loaded.....\$3,600
• WHOLESALE AND RETAIL
3602 AVE. H LUBBOCK, TEXAS PH. 763-5341

EVERY WEEK END
IN DOOR — OUT DOOR
FLEA MARKET
(806) 747-8281 (806) 795-2432
Electric & Water Hook Up
New & Used Mechandise
Collector's Paradise
Open Sat. & Sun.
Also Friday Afternoon
PAULINE GIBBS
Manager
2323 Avenue K
Lubbock, Texas

Coma En México Esta Noche
Enchiladas de Queso
Con Arroz y Ensalada
Regular \$2.65 Especial — \$2.20
Tahoka
El Farolito Restaurante
es un lugar divertido familiar pero es mas que un gran acomodamiento de comidas Mexicanas y Americanas deliciosas.
Una Experiencia En Comida
Lubbock
El Farolito
Restaurant
Mon - Fri 9 - 2 & 6 - 10
Sat 9 AM Till 10 PM
CLOSED SUNDAYS
Home Made Flour Tortillas
745-7898
FM 1585 & SOUTH AVE L

SPEED ELECTRIC
Alternators • Generators • Starters
Air Cond. Repair
24 hour Service
Lupe Vega
Martin Vega
1309 Harvard Lubbock, TX

62nd Annual Panhandle South Plains FAIR
TOM T. HALL SHOW with Charly McClain 8 pm Fri., Sept. 28
CHARLEY PRIDE SHOW 5 & 8 pm Sun., Sept 23
OLD TIME FIDDLERS CONTEST 1 pm Sat., Sept. 22 Free Admission
PRIZE-WINNING FAIR DAYS
THE GOLDEN YEARS OF COUNTRY MUSIC 7 pm Thurs., Sept. 27. Tickets \$2.00 & \$3.00
8 BIG DAYS 14 BIG SHOWS SEPT. 22-29
DAVE & SUGAR SHOW with John Conlee 8 pm Wed., Sept. 26
EDDIE RABBITT SHOW with Janie Fricke 8 pm Tues., Sept. 25
TAMMY WYNETTE SHOW with Rex Allen, Jr. and George "Goober" Lindsey 5 & 8 pm Sat., Sept. 29
TICKETS NOW ON SALE AT:
•DUNLAPS — 50th & Elgin •SEARS — South Plains Mall
•HEMPHILL-WELLS — South Plains Mall •LUSKEY'S WESTERN STORE 2431 34th
•ED'S WAGON WHEEL WESTERN WEAR — 1636 13th
FAIR PARK COLISEUM BOX OFFICE 744-9557
All Seats Reserved — Tickets: \$4-\$5-\$6



# TRAS LA CORTINA

largos como de perro y pegó un bramido. Allí fue donde "La puerca torció el rabo." ¡Se me acabó el valor por completo! Sentí que se me doblaron las corbas y cayí al suelo. Como nunca lo perdí de vista, cuando cayí boca-arriba, lo vi que se me acercó. Tiro otro bramido como de un animal rabioso y saco las manos para agarrarme. "¡No!" le grité varias veces, ¡Pero no me salía la voz!

Se me arrimó mas cercas— y yo todavía sin poder moverme ni gritar— y sentí que me escurrió la sangre por la cara cuando me rasguñó con unas uñas largas, las mas largas que he visto. Para entonces ya estaba yo llorando a grito abierto, pero no me oylan ni yo mismo. Solo los gruñidos y el resuello de aquella cosa se oylan.

**¿Ha** tenido Ud. alguna vez una experiencia extraña? ¿Ha presenciado alguna aparición, pero se detiene en compartir su caso con alguien por temor a la crítica?

Si Ud. puede contestar afirmativamente a una o las dos preguntas, no esta solo. El mundo esta lleno de personas que han tenido algun extraño caso en sus vidas.

Escribanos al 1639 Calle Main el Lubbock, TX. 79401. El Editor le paga \$50 si se publica el relato de su caso.

[Continúa de la semana pasada]

Me retiré un poquito para verlo todo parejo. El resto de su cuerpo estaba oscuro y negro, como si trajera una capa larga. Pero no se le miraban los pies ni las manos. Seguía mirandome con una mirada que parecia que me traspasaba. Me dio de repente, un dolor de cabeza que no aguantaba.

Entonces abrió un hocico grande y le vi unos dientes



sangrar. Me levante de la cama y sentia todo mi cuerpo adolorido. Al verme en el espejo, ¡Me vi la cara llena de rasguños! Cada rasguño, era como si me hubieran arrancado el cuero.

Con el tiempo, poco a poco me fueron diciendo mis padres como me encontraron. Cuando ya eran las horas de la madrugada y no llegaba a la casa, mis padres, preocupados por mi, fueron a buscarme. Allí donde se me aparecio eso, me hallaron demayado y todo rasguñado. Dice mi padre que crelan que estaba muerto. Cuando llegaron conmigo a la casa, no me podian detener y como parecia que estaba endemoniado o asustado por algo maligno, mandaron traer al padre. Yo no me acuerdo de nada. Lo ultimo que me acuerdo fue cuando me desmayé de miedo. Si me hubiera muerto allí, ni me hubiera dado cuenta.

Con el tiempo, tuvo que ir el Sr. cura a echar fuera la cosa mala de aquella pasta. Ya estaban pasando muchas cosas allí. Desde entonces,



ya no se volvió a oír decir nada.

Yo, hasta la fecha, llevo las cicatrices en la cara, desde aquella noche. Cuando me preguntan porque, les digo que fué en un pleito. Si les dijera la verdad, nadie me lo creyera. Sin embargo, yo si lo créo que hayan cosas que no tienen explicación.

Yo sé que si tienen su explicación, pero para muchos de nosotros, es muy difícil creer en algo que no ha visto. Eso se debe a que nunca hemos tenido contacto con lo que se oculta..... **Tras La Cortina.**

## Casa Taxco

113 North University  
Telefono — 747-8565

Musica Mexicana, Stereo 8 track, L.P's y 45's del ultimos momento, Cuerdas de Guitarra y Bajo Sexto, Yerbás Medicinales y curiosidades Mexicanos. Vesitenos!

Musica para todas ocasiones  
**LOS SIMPLES**

DE

**GUILLERMO DAVILA**

LITTLEFIELD, TEXAS  
705 W. 2ND STREET

MUSICA PARA  
TODOS LOS GUSTOS

FOR BOOKING  
CALL 385 3616

## WORKMEN'S BOOTERY & SHOE REPAIR

We service what we sell

STORE HOUR  
8:30 To 6:00  
MON. TO SAT.

All Regular Stock of Boots & Shoes  
10 Percent Off  
plus Free Tub of Minkoll

WORK & Hunting Boots  
**\$29.95**

Values to \$81.95

Special Group Work Boots

**\$19.95**

Values: up to \$49.95

Steel-toe BOOTS  
**\$14.95**

•Values Up to \$49.95

LADIES Steel-toe SPECIAL  
Values from **\$5.00**  
to \$19.95



Phone 806 792-9815

5302-B Slide Road Lubbock, TX. 79414



Eso, fue lo último que supe de mí. Al día siguiente, desperté en mi casa. Me tenían con las manos amarradas de mi cama y cuando me volvió la vista, vi a mis padres que estaban allí conmigo. "Ya volvió en sí." Oí una voz de mujer que dijo. Me llevé un rato para ver quien era. Tenía la vista empañada. Pensé que a la mejor iba a quedar ciego.

Conocí la voz de mi madre que dijo: "Gracias a Dios." Sentí que me cala agua en la cara. Voltié y vi al padre de la Iglesia que me estaba echando agua bendita, ¡Como si yo fuera la cosa mala! No sé porque, pero me comenze a retorcer en la cama y me trataba de soltar las manos.

"No te muevas tanto, mijo," me dijo mi Padre. Mientras, oylan al sacerdote que rezaba algo en Latin y seguia echandome agua en la cara. De pronto, me volvió la vista. Ya podia ver mas claro todo.

"¿Te sientes mejor, niño?" me preguntó el Padre. Con la cabeza, le contesté que sí. "Pero, ¿Porque me tienen amarrado?" les dije.

"Tuvimos que amarrarte porque no te podiamos tener acostado en la cama," me dijo Papá. Iba a seguir diciendome mas cosas cuando lo detuvo el sacerdote." Hay tiempo para eso. Por lo pronto, dejenlo que descanse. Cuando ya se recobré, le podran decir lo demas. Si me necesitan, me avisan." Y con eso, se fue. Mi padre se fué con el para encaminarlo y darle las gracias. Mientras, mama se quedo conmigo para soltarme las manos que tenia amarradas de las varillas de la cama.

Me acuerdo que yo no sabia lo que era el azufre. Sentia las narices tapadas y no podia respirar bien. Tenia que resollar por la boca. Cuando les pregunté a mis padres, que era lo que oylan tan feo y tan raro, me dijeron que ellos no oylan nada. El olor de azufre, lo traia yo en las narices.

Sentia la cara dura, pero no sabia porque. Cuando me toqué con las manos, mi madre me dijo que no me tocara, porque me volveria a

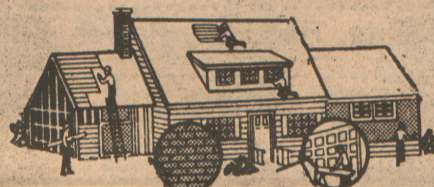
*somos los primeros*

# SEPEDA BUILDERS

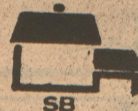
RESIDENTIAL COMMERCIAL  
TURN-KEY CONSTRUCTION

PROPIETARIOS RAUL Y ESTER SEPEDA

Gran Opening  
En su Nuevo Local



F.H.A.V.A. CONVENTIONAL  
AND URBAN RENEWAL



**SEPEDA BUILDERS**  
PHONE 763-6551

RAUL & ESTHER  
RES. PH. 797-9164

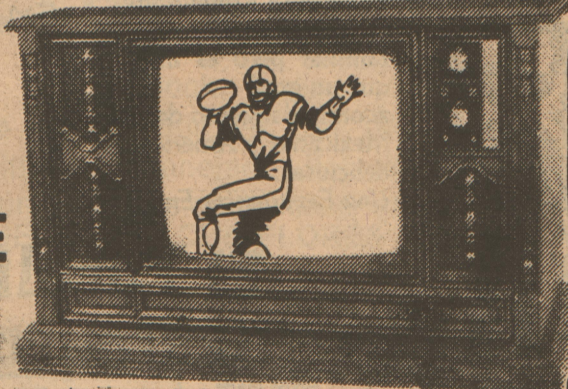
1717 AVE. K, SUITE 207  
18TH & K BLDG.  
LUBBOCK, TEXAS

## COLORTYME TV RENTAL

LOW WEEKLY or MONTHLY RATES!

With COLORTYME  
You'll get.....

- No long-term obligation
- Delivery and service included
- No security deposit
- No creditors checked
- Rent payments may apply toward ownership



Albert Gobeia — Manager

"The finest TV money can rent"

CALL TODAY FOR PROMPT DELIVERY ON YOUR COLOR TV!

2210 4th

747-915

## ECONOMY MOTORS INC.

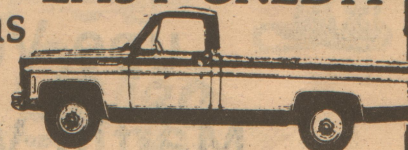
1020 19 Th. St. - 19 Th. St. And Ave. J

WE FINANCE

747-9814

Lubbock, Texas

EASY CREDIT



Open 9 a.m. till 6 p.m. Mon. thru Sat.  
6 Days a Week

Bring This Coupon in for a Special Discount

**¿POR QUE DESPRECIA EL MALO A DIOS?**

¿Por qué desprecia el malo a Dios? En su corazón ha dicho: Tu no lo inquirirás (Salmo 10:13). Las palabras de este hombre de Dios enfatiza lo que el hombre generalmente ha estado haciendo. Esta pregunta inquietante en verdad es digna de una contestación porque el hombre nunca ha tenido razón de tomar esta equivocada e irreversible posición.

La pregunta ¿por qué desprecia el malo a Dios? también nos la hacemos hoy día. ¿Por qué será que muchas veces la mayoría de los hombres así nos comportamos para con Dios? El hombre desprecia a Dios cuando lo tien por el suelo, sin importancia y sin valor. El hombre con esta actitud desprecia a Dios.

Esta pregunta del salmista como que sale de un corazón en llamas, ardiendo llamado llamando la atención del hombre pecador para que considere lo que está haciendo. Para poder comprender no somos este grito del escritor es necesario que no pedamos cuenta lo que el malo des

en sí mismo. Cuando voluntariamente y a sabiendas el hombre se deja llevar por el pecado y los vicios mesioprestando a Dios; tiene un poco o en nada, su voluntad y su ley (Juan 3:4). Esto resulta en la tragedia de todas las tragedias, porque Dios honra y bendice al que lo honra y le obedece, pero Dios también castiga al que lo deshonra y lo tiene en poco. Así es como Dios obra, eso es parte de su naturaleza. El hombre es sus pecados y vicios y deseos flicitos destruyen su cuerpo, mente, carácter, y su alma (Mateo 16:26-27). Esto también causa daños, sufrimientos y lágrimas a sus familias.

El hombre pecador con su modo de vivir deshonra a Dios, el pecado es una ofensa y un insulto a Dios y a su santidad. Cuando el hombre se aparta de Dios ignorando y teniendo en nada sus caminos y propósitos santos, está en una rebelión abierta ante y con el Ser Supremo.

**LA PREGUNTA: CONTESTADA. . . .** "En su corazón ha dicho; Tu no lo inquirirás." Los hombres no que vencemos muy fácil de que

**¿QUIEN ES JESUCRISTO?**

Por S. T. Martínez. Hay tantas opiniones a cerca de la persona de Jesucristo como hombres y mujeres hay en el mundo porque hasta los que son cristianos ablan de El y cada quien lo entiende de diferente manera, por eso es que hay tantas sectas o diferentes denominaciones cristianas.

De modo que se cumple la profecía de Simeón "Será blanco de contradicciones (L. C. 2:34).

Puede ser que los cristianos de Israel entendían mejor esto ya que a ellos les fueron hechas las promesas, y todos ellos conocen la Historia de su Patria así como los mexicanos que aman y conocen su libertad por la cual murieron, Hidalgo, Aldama y Otros. Pero nosotros los que no somos Judíos ni Israelitas, pero somos cristianos no conocemos nunca a este Jesucristo a quien decimos que amamos si no leemos la Sagrada Biblia pidiendo Al Espíritu

si yo me olvidé de Dios él también se olvidará de mí. Pero esto es solamente un deseo del hombre que no es cierto. Si el hombre se olvida de Dios, y lo tiene en poco y si piensa que Dios no lo hará de notar, ni saberlo está engañando sus propios sentido porque esto será imposible. Porque Dios sí sabe de nuestro desprecio, y como persona que Dios es, siente el desprecio nuestro, el mío y el tuyo.

El apóstol Pablo por eso nos amonesta "No os engañéis; Dios no puede ser burlado: pues todo lo que el hombre sembrare, eso también segará. Porque el que siembra para su carne, de la carne segará corrupción; más el que siembra para su Espíritu, del Espíritu segará vida eterna" (Gálatas 6:7-8). Apreciable amigo, todavía por la gracia y por la misericordia de Dios hay tiempo para cambiar nuestra actitud hacia Dios. Todavía mientras que estemos vivos podemos corresponder a Dios (Mateo 11:28-30).

Juan I. Rubio

Santo, que El, que inspiró a los que lo escribieron, nos ilumine para poder entenderla. Ya que han pasado 20 siglos desde que vino Cristo Jesús, y todavía Andamos cada quien por nuestro rumbo como ovejas del Pastor, entre más pastores más dispersión. (Ezequiel 34:5-8).

Así andan mis ovejas perdidas por falta de pastor....

Es por esto que no hay Unidad y a que unos Predican a cerca de Cristo de una manera y otros de otra manera. Por eso Mucha Gente y especialmente nuestros jóvenes no pueden creer en Jesucristo porque decimos que lo conocemos y que creamos en El, pero ni vivimos ni hacemos lo que el nos enseña. Predicamos Justicia y somos injustos predicamos amor y nos odiamos, predicamos sinceridad y somos mentirosos, predicamos fidelidad y somos infieles, predicamos pobreza y nos enriquecemos a costa de toda clase de abusos, toda clase de movilidad chuecas y negocios susios, salarios - mal pagados a los pobres, robos, engaños, juegos de azar, entre los que se en-

cuentra también al famoso "B I N G O", Predicamos Mandedumbre y somos corajados e impacientes....ENTONCES ¿QUIEN ES JESUCRISTO QUE EN TODO LE DAMOS CONTRA?

Miremos a donde vamos. Es al Cristo del Evangelio al que conocemos o nos hemos fabricado cada quien otro según nuestro modo de pensar y de sentir?

**El Editor Newspaper**

Phone 806-763-3841

El editor is a weekly, regional, bilingual newspaper published by Amigo Publications, 1638 Main, Lubbock, Texas. The editor is published every Thursday. Correspondence for publication should be sent or brought to our office on or before Tuesday prior to publication date. Subscriptions available for \$10 per year payable in advance by check or money order.

**IGLESIA DE CRISTO**

Juan I. Rubio 2603 Colgate P.O. Box 5615 Tel. 785-8030 Ministro Lubbock, Texas 79417 Res. 763-6537

Horario de Cultos: KJFB Dom. .... 9:30 to 10:30 A.M. Programa Radial 6:00 P.M. Domingos 7:30 P.M. 9:00 A.M.

*¡Bienvenidas!*

**BURGER BARN**

1935 33rd 19th TRY & H 747-6264 744-3677

**ONION RINGS**

**HOME MADE**

**FRENCH FRIES TATER TOTS**

MLS

**G. Garza Real Estate**

REALTOR

**FHA - VA - Conventional I Buy Equities**



**Sea Dueño de la Casa De Su Sueño**

Gee Garza 799-8838 Janie Garza Lubbock, TX.

**Lee's Foreign Car Specialist**

- Engine & Transmission Rebuilding, Standard & Automatic
  - Major and Minor Tune-ups
  - All parts needed for all foreign cars, volkswagens, volvo, datsun
  - Parts & accessories available
- We specialize in Body and Paint Jobs

- Reconstrucción de motores y transmisiones automáticas y standard
  - Tune-ups mayores y menores
  - Todas partes para carros extranjeros, volkswagen, toyota, datsun
  - Tenemos partes y accesorios
- Especializámonos en trabajo de pintura y andesar.

Sun. 9-2 p.m. 1957 Texas Ave.

M. n.-Fri. 8 - 6 p.m. Lubbock, Texas

**SATISFACTION GUARANTEED**

**Quick Service**

**SATISFACCIÓN GARANTIZADA**

On Guns Ty's Stereo's Tools, Jewelry LEON LANGFORD

**1638 MAIN LUBBOCK, TEXAS**

**We Don't Sell Things Like**



**But Just About Everything Else!**



**EMPIRE PAINT SHOP** 1120 19th STREET LUBBOCK, TEXAS 79401 Phone 806/747-7043

**THE GAZEBO**



**OR STAGE** COSMETICS & SKIN CARE PRODUCTS

**REDKEN** THE HAIR EXPERTS

Make Up - Day or Evening Special Effects Lessons, Grooming

4437 B 50th St.

Quaker Square

792-6179

**Hairstylers** Marina Gallegos-owner Elida Zapata-owner Joe De La Rosa Lupi Garza  
**SALON** Specializing in Manicures & Sculptured Nails Lupi Garza Sandy Burns Doris Dolan  
**Specializing in Problem Skin** Acne, Normal to Oily Normal to Dry, Fine Textured, Collagen



El Editor, pone al servicio de sus lectores un consultorio personal con el Dr. Carifio, al cual podran acudir por medio de correspondencia postal y sin costo alguno, quienes asi lo deseen. Si tiene Ud. algun problema personal o domestico y no encuentra la soluci3n, envíe una carta a 1638 Main, Lubbock, Texas 79401, y su contestaci3n sera publicada en este periodico. sin revelar su identidad.

Querido Doct3r Cariño:

Yo soy una mujer sola de 35 años. Mas bien soy una soltera, porque nunca he sido casada. Pero ni nunca me he casado, no es por falta de ganas, sino por falta de que no he encontrado a un hombre que deveras sea hombre y cumpla con su obligaci3n, como lo hacen unos cuantos. Digo que unos cuantos, porque la mayoria de los esposos que yo he visto, el que no es borracho, es viejero, o no quiere trabajar. Hay muchos que tienen estas tres faltas de una. Cuando veo a sus pobres mujeres pasar por todo esto, se me quitan las ganas de casarme.

Yo quisiera, de muy buena gana, poder hallar un hombre que yo supiera que en verdad me cumpliera como esposo. Pero hay veces que pienso que asi me voy a quedar.

Deme un consejo. ¿Qué tengo que hacer para no seguir de solterona?

Firma: Desanimada

Querida Desanimada:

No se desanime, mi solterona. La esperanza muere al ultimo. A cada Santo se le llega su funci3n. ¡Ya verá! No se vá a tener que esperar mucho tiempo sin que se le apronte por ahí un caballero con el proposito de llevarla hasta el altar—en cuerpo y alma—para darle su apellido. Pero, claro, como es natural, Ud. tiene que ponér algo de su parte. Tómese Ud. en cuenta lo siguiente:

1.-Los esposos fieles, sinceros y con todas esas virtudes que Ud. busca, no nacen, se hacen, sa amoldan a la forma que Ud. les somete. Desde luego que para eso se lleva un poco de tiempo, destreza y sobre todo, paciencia.

2.-El matrimonio, como todas nuestras otras decisiones, es un riesgo. Nadie le puede asegurar un jardin de rosas.

¡-No tenga miedo al fracaso. Es mejor amar y fracasar, que vivir sin haber querido. Si pierde en la primera, ya tiene mas experiencia para la proxima.

Por ultimo, éntrele a la competencia. A su alderred3r, hay un campo amplio de Ud. depende lo que encuentre.

El Editor Business Directory

**DISC BRAKE SPECIAL**  
 PRICES INCLUDE NEW DISC BRAKE ON FRONT  
 WHEELS AND LABOR  
**\$1995**  
 BROWN TIRE COMPANY 15TH & AVE L 762-8307 M & M Service

**RICO'S LOUNGE**  
 13th & Ave. F  
 Lubbock, TX  
 Happy Hour Every Day

**LUCIO REMODELING**  
 FREE ESTIMATES  
 FORMICA - CARPET  
 VINYL PATIOS - GARAGES  
 ROOM ADDITION  
 TRIM CONCRETE DRIVEWAYS  
 CABINETS CARPORTS  
 3011 HARVARD PHONE 762-6382

**MORENO'S CAFE**  
 Open Mon.-Sat.  
 7 a.m. to 7 p.m.  
 Sun. 7a.m.-5p.m.  
 Closed Thursday  
 Caldo y Menudo Daily  
 Corner Broadway and Ave. F

Friendly  
**PAUL ENGER**  
 3202 Ave. H  
 Lubbock, TX.  
 Fight Inflation  
 GROCERY—ABARROTES

**NOTARIO PUBLICO**  
 2614 Duke  
**\$2.50 and Up**

Starters - Generators  
 Alternadors  
**BROADWAY BATTERY & ELECTRIC**  
 batteries - new & used rebuilt  
 1208 Ave. A  
 763-9653 762-9577  
 Lubbock, Texas

**EL DR. GARCIA**  
 Carburator Specialist  
 763-4511  
 2609 Clovis Hwy.  
**CANYON LAKE AUTO SUPPLY**  
 WHOLESALE - RETAIL  
 Open Mon Thru Sat 9 A.M. - 7 P.M.  
 Open SUNDAY 9 A.M. to 6 P.M.

**LOPEZ Longhorn**  
 MEAT MARKET!  
 747-2329  
 open 7 days a Week  
 NUEVO LOCAL  
 5011 Ave. H

**R and A Body Works**  
 1312 GRINNELL  
 Phone 762-3921  
 Free Estimates  
 Insurance Claims  
**RICHARD SEGURA**  
**ANDREW MENDEZ**

**FLEA MARKET**  
 2323 AVE. K  
 OPEN EVERY WEEKEND  
 747-8281 795-2432

**EL NOPAL**  
**PANADERIA**  
 Birthday Pan Mexicano  
 Wedding Anniversary Cakes  
 Phone 762-9863  
 615 Broadway  
 Lubbock, Texas

**Alcorte Automotive Repairs**  
 •Brakes •Engine  
**747-7851**  
 902 Ave. A Pête Alcorte

**LA CASA MEXICANA**  
 YERBERIA PERFUMERIA  
 oraciones, reliquias  
 estampas religiosas y santos de bulto  
**ANITA BERLANGA**  
 1206 AVENUE P  
 Phone 762-9021

**BUDGET**  
 new SALVAGE used FURNITURE  
 2214 Avenue H  
 Phone 765-5081  
 Lubbock, Tex  
**Leonard & Ruby Jones**  
 we buy good used furniture

(806) 763-8754  
**HERNANDEZ PLUMBING**  
 Licens No. M-7512  
 609 North Hudson Ave.  
 Lubbock, Texas  
 Juan Hernandez owner

**EAGLE RADIATOR WORKS**  
 Complete radiator service  
 Mon. to Fri. 8 to 5  
 car - truck - tractor  
 gas tank - heater repair  
 water pump  
 2901 Texas Ave.  
 765-6431 Lubbock, Tex.

**R & R CARPET CLEANING**  
 OFFICES CARPET AT HOUSES DISCOUNT APARTS PRICES  
 509 43RD STREET LUBBOCK, TX 79404  
**RICKY RANGEL**  
 PHONE 744-7550

**COMMUNITY SERVICES OF THE CITY OF LUBBOCK**  
 Contact Us For Assistance In:  
 •Applying for food Stamps or AFDC.  
 •Home weatherization and insulation.  
 •Obtaining information about available help in Lubbock.  
 We have three offices:  
 Central, 820 Texas Ave.  
 Arnett Benson, 2407 1st.  
 East, 1532 East 19th St.

**Pest Control**  
 Ay te huacho, cucarachol!  
**763-3841**

**HERMANA SOFIA**  
 Lee la palma de su mano, le hecha las cartas y es consejera. Le dice su pasado, presente y futuro y cosas que usted no sabe. Le ayudara en sus problemas y garantiza su trabajo. Si necesita ayuda llame hoy mismo al 799-9124. 7 días a la semana de 8 a.m. a 10 p.m. 2263 calle 34 Lubbock, Texas.

**MARTINA'S Hair Design**  
 Men, Women & Child  
 No Appointment Necessary  
 2912-B Colgate  
 744-2204  
 Lubbock

**Babysitting**  
 Se cuida niños, de bebes (infants) a 8 años desde las 8 a.m. a las 6 p.m. y se hacen arreglos de noche. Llame al:  
 762-3484 o 747-9409  
**Kathrine Továr**

**John Cervantez**  
 Metropolitan Life Insurance Company  
 How much Insurance should You buy?  
 What kind of Insurance should You buy?  
**Business Insurance**  
**Business Continuation**  
**SBA Loan Insurance**  
 (806) 795-8201  
 Residence: (806) 747-4823  
 2302 34th Street  
 Lubbock, Texas 79411

**For Ads Call 763-3841**

**TEXACO**  
 AUTO SERVICE TIRE REPAIR AND REPAIR WHEEL BALANCING  
**Ramon's Texaco**  
 Phone 744-0212  
 3311 Ave. Q  
 Lubbock, TX  
**Ramon M. Mendoza**

**MARTINA'S HAIR DESIGN**  
 Hairstyling for Men, Women, & Children  
 Men and Women Haircuts.....\$5.00  
 Blow Dry Extra  
 Children's Haircuts.....\$3.50  
 12 and under  
 Shampoo and Set.....\$5.00  
 Permanents \$15.00 \$17.50 \$20.00  
 All Permanents Include Haircut and Set  
**CURLY PERMANENT \$15.00 — Includes Haircut**  
**MANICURES — LASH AND BROW**  
 NO APPOINTMENT NEEDED Special Thru Sept. 7  
**2912-B Colgate 744-2204**  
**Martina Rodriguez — Owner**

**Gilbert's AUTO SUPPLY**  
 QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES  
**DANNY ALEMAN**  
 STARTERS - CARBURETORS BEARINGS - MUFFLERS - FUEL PUMPS - SHOCK ABSORBERS - GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS - AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP.  
 OPEN MON - FRI 8 - 9 SAT 8 - 6 SUN 10 - 6  
 Call **747-4676**  
 GILBERT FLORES - Proprietor  
 708 4th

MONROE DUPONT AC CHAMPION Motorcraft